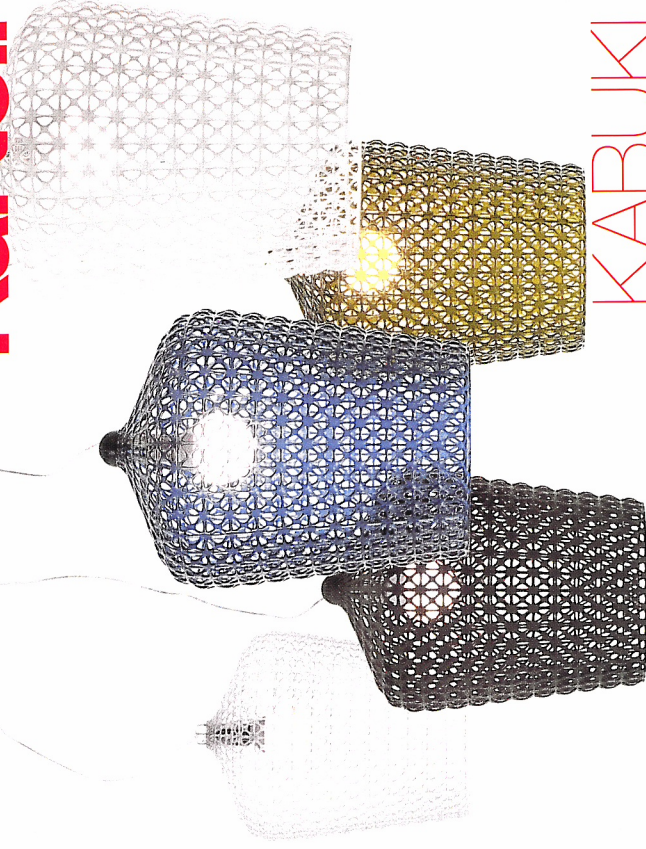


**Kartell**

**775.010.0**



**KABUKI**

Ferruccio Laviani

### COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali corpo: PMMA colorato in massa. Lampadina: 220-240V E27 max 15W LED  
Avvertenza: la presente scheda prodotto otterrà alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: staccare la lampada dall'alimentazione di rete e pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

**Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniacca (solventi in generale).**

### ATTENZIONE

Leggere attentamente le modalità di impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Utilizzare esclusivamente il tipo di lampadina indicato e non superare mai la potenza massima stabilita. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato utilizzando un ricambio identico.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

### MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

### INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Body material: solid-coloured PMMA, Light bulb: 220-240V E27 max 15W LED

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

### WARNING

Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. Only use the indicated type of lightbulb and do not exceed set maximum power. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

### OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

### MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien Leuchte: transparentes oder durchgefärbtes PMMA.

Lampe: 220-240V E27 max 15W LED

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Pflegehinweise: Den Stecker der Leuchte aus der Steckdose ziehen und diese mit einem weichen feuchten Tuch mit Seife oder Neutralreiniger, am besten mit Wasser verdünnt, reinigen. Auf jeden Fall Ethylalkohol und Reinigungsmittel, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (sowie Lösungsmittel allgemein) enthalten, vermeiden, weil sie die Oberfläche angreifen können.

### WARNUNG

Lesen Sie die Gebrauchshinweise sorgfältig, die Sicherheit des Geräts ist nur garantiert, wenn diese beachtet werden. Daher müssen die Gebrauchshinweise aufbewahrt werden.

Bedecken Sie die Leuchte nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken, da diese die Funktionsweise beeinträchtigen können. Bei der Installation und bei jedem Eingriff auf die Glühlampe muss immer sichergestellt werden, dass diese nicht unter Spannung steht. Verwenden Sie nur den angegebenen Glühlampentyp und überschreiten Sie niemals die festgelegte max. Leistung. Falls das Kabel der Leuchte beschädigt wird, dann darf dieses nur von qualifiziertem Fachpersonal und durch ein identisches Ersatzteil ersetzt werden.

Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Wartung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

### ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES

### COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux Diffuseur: PMMA transparent ou teinté dans la masse.

Lampe: 220-240V E27 max 15W LED

Avvertissement: la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement d'application".  
Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau.

**Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniacque (dissolvants en général).**

### ATTENTION

Lire attentivement les consignes d'utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si celles-ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement. Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. N'utiliser que le type d'ampoule indiqué et ne pas dépasser la puissance maximale mentionnée. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui-ci ne pourra être remplacé que par

du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange identique.  
Kartell decline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

#### **MODELO PROTEGIDO POR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPÔSÉ**

#### **COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR**

Materiales del cuerpo: PMMA transparente o teñido en pasta.

Bombilla: 220-240V E27 max 15W LED

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1991, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

#### **ATENCIÓN**

Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas.

No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Use únicamente el tipo de bombilla indicado y no supere nunca la potencia máxima especificada. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio idéntico, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado.

Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

#### **MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

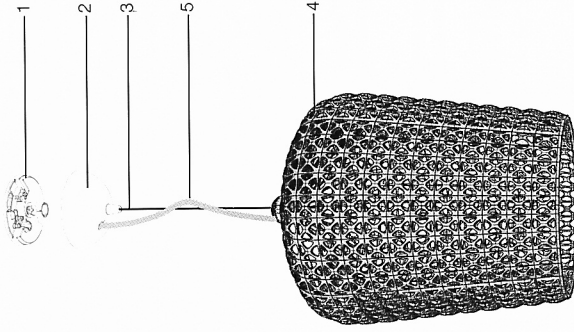
#### **COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR**

Material do corpo: PMMA transparente ou colorido na massa.

Lâmpada: 220-240V E27 max 15W LED

Advertência: a presente ficha de produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1991 "Regulamento de actuação".

Instruções de manutenção: desligue o candeeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Evitar absolutamente a utilização de álcool etílico ou detergentes que contenham acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes no geral) mesmo que em pequenas quantidades.**



**IT** 1) basetta, 2) rosone, 3) fune metallica, 4) diffusore, 5) cavo di alimentazione, 6) bloccacavo interno, 7) morsetto, 8) alloggiamento e pistoncino regola fune.

**EN** (1) base, (2) rosette, (3) metallic cord, (4) diffuser, (5) power cord, (6) cord adjustment clip, (7) connector, (8) external cord clip.

**DE** 1) Unterteil, 2) Rosette, 3) Metallseil, 4) Schirm, 5) Stromversorgungskabel, 6) interne Kabelklemme, 7) Klemme, 8) Gehäuse und Kolben zur Seilregelung.

**FR** 1) base, 2) rosace, 3) fil métallique, 4) diffuseur, 5) câble d'alimentation, 6) fixe-câble interne, 7) borne, 8) logement et piston de réglage.

**ES** 1) Base, 2) Rosetón, 3) Cable metálico, 4) Difusor, 5) Cable de alimentación, 6) Sujetacables interno, 7) borne, 8) Alojamiento y pistón para ajustar el cable.

**PT** 1) base, 2) rosácea, 3) cabo metálico, 4) difusor, 5) cabo de alimentação, 6) bloqueio do cabo interno, 7) borne, 8) alojamento e pistão para regulação do cabo.

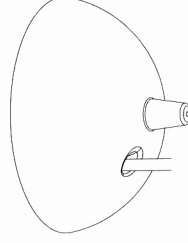
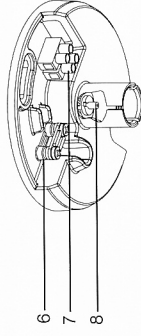
**JP** (1) 皿、(2) フランジ、(3) ワイヤ、(4) ランプシェード、(5) Wコード、(6) 内側ケーブルロック、(7) コネクタ、(8) コードストッパー

**CN** (1) 底座, (2) 灯环, (3) 金属线, (4) 灯罩, (5) 电源线, (6) 电线调整夹, (7) 连接器, (8) 外部电线调整夹

**KO** 1) 베이스, 2) 로제트, 3) 금속선, 4) 전등갓, 5) 전원 케이블, 6) 내부 케이블 고정 장치, 7) 단자, 8) 받침대 및 금속선 조정 소 피스톤.

**RU** 1) колпачок, 2) подрозетник, 3) металлический трос, 4) диффузор, 5) силовой кабель, 6) кабельный зажим внутренний, 7) клемма, 8) гнездо и курок, регулирующий длину троса.

**AR** 1) قاعده، 2) حجمه السفلى، 3) حبل معدني، 4) باثارة الضوء، 5) كبل التغذية، 6) مثبت الكبل الداخلي، 7) طرفية، 8) موضع الحبل المعدني ومكس التعديل



**IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**

Appoggiare la base (1) sul soffitto nella posizione desiderata e fare due segni utilizzandola come dima. Rimuoverla successivamente e praticare due fori con una punta da trapano Ø6 mm.

**EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

Place the base (1) on the ceiling in the desired position and make a mark on each side to indicate the diameter. Then remove it and make two holes with a Ø6 mm drill bit.

**DE MONTAGEANLEITUNG**

Halten Sie den Fuß (1) in der gewünschten Position als Schablone an die Decke und fertigen Sie zwei Markierungen an. Entfernen Sie ihn danach und führen Sie zwei Bohrungen mit einem Bohrer von Ø6 mm aus.

**FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE**

Posez la base (1) au plafond dans la position souhaitée et faites deux marques en l'utilisant comme un gabarit. Enlevez-la puis percez deux trous avec une mèche de Ø6 mm.

**ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Apoye el zócalo (1) en el techo en la posición que desee y realice dos marcas para utilizarlas como galga. A continuación, retirelo y practique dos orificios con una broca de taladro de Ø6 mm.

**PC INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM**

Colocar a base (1) no tecto, na posição desejada e fazer dois sinais, utilizando-a como um gabarito. Posteriormente removê-la e praticar dois furos com uma broca de berbequim de Ø6 mm.

**JP 組み立て方**

天井の取り付け位置に基板(1)を当て、定規のようにして穴をあける位置(2箇所)に印をつけます。ベースを外して、軸径6mmのドリルビットで2つ穴をあけます。

**CN 组装方法**

将底座(1)放置在天花板上所需的位置,并在每一侧进行标记,以显示直径。然后将底座拿开,用钻头钻两个6mm直径的孔。

**KC 조립 지침**

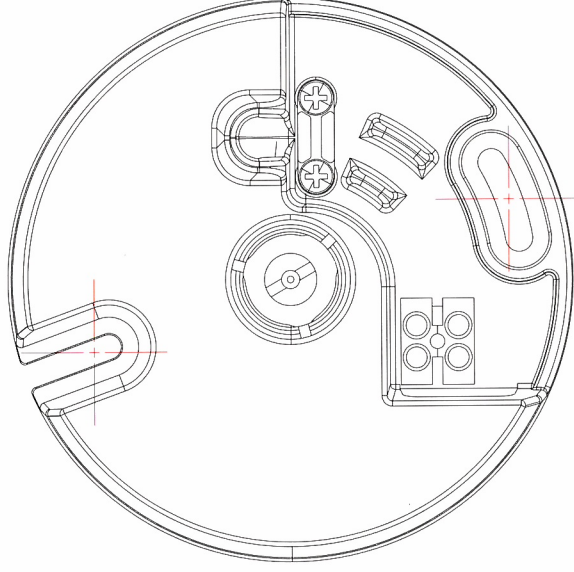
받침대(1)를 천장의 원하는 위치에 놓고 양쪽에 표시를 해서 직경을 표시한 다음 제거해 6mm 드릴 비트로 두 개의 구멍을 뚫으십시오.

**RU ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ**

Приставьте колышек люстры (1) к потолку в желаемом месте подвески и сделайте две отметки, используя колышек в качестве шаблона. Уберите колышек и с помощью дрели со сверлом Ø 6 мм просверлите два отверстия.

**AR تعليمات التركيب**

ثبت القاعدة (1) إلى السقف في الوضعية المختارة ثم خذ القاعدة بعد ذلك واثقب بالمقابض قتيين عند الملامس بنظر 6 ملليمتر.



**IT** Inserire nel moretto (7) i cavi di alimentazione provenienti dal soffitto, facendoli passare attraverso l'apposita fessura. Fissare successivamente la bassetta ai tasselli forniti con la confezione.

**EN** Feed the power cables from the ceiling into the clamp (7), guiding them through the slot. Then attach the base to the ceiling using the grips supplied with the kit.

**DE** Führen Sie die von der Decke kommenden Stromversorgungs Kabel in die Klemmleiste (7) ein, indem Sie sie durch den dazu bestimmten Schlitz führen. Befestigen Sie dann das Unterteil mit den der Packung beiliegenden Dübeln an der Decke.

**FR** Insérer les câbles d'alimentation du plafond dans le domino (7) en les faisant passer dans les orifices correspondants. Puis fixer la base au plafond à l'aide des chevilles fournies avec la lampe.

**ES** Introduzca los cables de alimentación provenientes del techo en la abrazadera (7), haciéndolos pasar a través de la ranura correspondiente. Fije la base al techo usando los tacos suministrados.

**PT** Introduzir no borne (7) os cabos de alimentação provenientes do tecto, fazendo-os passar através da ranhura específica. Posteriormente fixar a base ao tecto com os parafusos fornecidos juntamente com a embalagem.

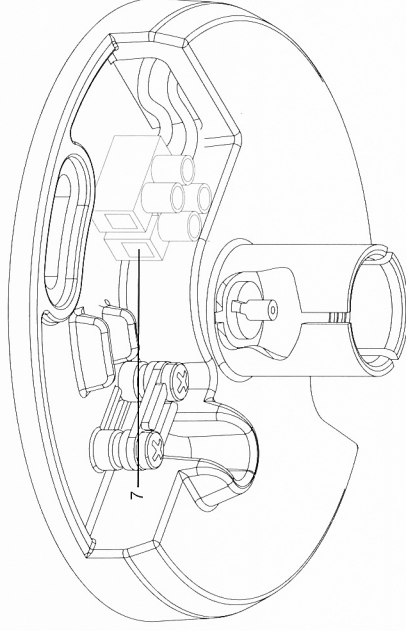
**JP** 天井側から出ている電源ケーブルの端子台(7)を、所定の隙間を通して差し込みます。さらに、同梱のアンカーボルトを使って基板を天井に固定します。

**CN** 将电缆从天花板插入夹头(7),通过线槽拉出。然后使用随套件一起提供的夹将底座固定到天花板上。

**KO** 전원 케이블을 천정에서 클램프(7)를 통과시킨 다음 슬롯을 통과시키십시오. 받침대를 키트에 부속된 그림을 사용해 천정에 부착하십시오.

**RU** Вставьте силовые провода, находящиеся на потолке, в клеммы (7), пропустив их через соответствующие пазы. Затем закрепите на потолке колпачок люстры с помощью распорных дюбелей, поставляемых в комплекте с изделием.

إدخل في الطرفية (7) سلكي التغذية بالكهرباء القادمين من السقف، ومررها عبر الفتحة المخصصة للعرض. ثبت بعد ذلك القاعدة إلى السقف عبر مسام التثبيت التي تم تزويك بها.



**IT** Prestare attenzione a non fare fuoriuscire i cavi oltre misura come indicato in figura. Svolgere il cavo di alimentazione e la fune metallica, far passare i cavi attraverso il rosone (2). Inserire la fune metallica (3) nell'apposito alloggiamento (8) e spingere verso l'alto.

**EN** Take care to prevent the cables from protruding excessively, as shown in the illustration. Uncoil the power cable and the metal cord, pass the cables through the ceiling rose (2). Insert the metal cord (3) in its special housing (8) and push upwards.

**DE** Darauf achten, dass die Kabel nicht übermäßig herausragen, wie auf der Abbildung gezeigt. Das Netzkabel und das Drahtseil abwickeln und das Kabel durch die Rosette führen (2). Das Drahtseil (3) an den entsprechenden Sitz einfügen (8) und nach oben ziehen.

**FR** Veiller à ne pas faire sortir les câbles au-delà de la mesure prévue conformément aux indications de la figure. Dérouler le cordon d'alimentation et le câble métallique, faire passer les câbles à travers la rosace (2). Insérer la corde métallique (3) dans le logement prévu à cet effet (8) puis pousser vers le haut.

**ES** Asegúrese de que los cables no sobresalgan excesivamente, tal como se muestra en la figura. Desenrolle el cable de alimentación y el cable metálico, y pase los cables a través del rosetón (2). Introduzca el cable metálico (3) en el alojamiento correspondiente (8) y empuje hacia arriba.

**PT** Prestar atenção para que os cabos não saiam fora das medidas como indicado na figura. Desenrolar o cabo de alimentação e o cabo metálico e passar os cabos através do aplique (2). Inserir o cabo metálico (3) no espaço previsto para o efeito (8) e empurrar para cima.

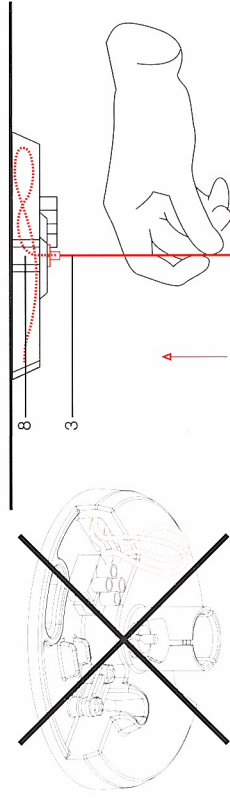
**JP** 図に示すように、ケーブルを長く出しすぎないように注意してください。電源ケーブルとワイヤーを巻き出して、フアンジ(2)に通します。ワイヤー(3)を所定のマウント(8)に取り付けて上へ押しします。

**CN** 注意不要让线缆伸出超出如图所示的长度。将铜丝绳(3)插入专门的位置(8)，并向上推。

**KO** 그림에서 보는 것처럼 케이블이 넘쳐 나오지 않도록 주의하십시오. 전원코드와 와이어를 풀어 후렌치(2)에 전선이 통과하게 하십시오. 와이어(3)를 슬롯(8)으로 끼워 위로 밀어 올려주십시오.

**RU** Следите, чтобы избыток кабелей не выступал наружу, как показано на рисунке. Размотайте кабель питания и металлический трос, пропустите кабели через подрозетник (2). Вставьте металлический трос (3) в соответствующий паз (8) и надавите вверх.

**AR** احرص على عدم خروج الكابلات من المكان المخصص كما هو مبين في الشكل. قم بإرخاء كبلات التغذية بالطيار والكابل المعنني، تمرير الكابلات عبر الحقة (2). قم بإدخال الكابل المعنني (3) في المكان المخصص (8) وادفع لأعلى.



**IT** Se si teme di aver spinto la fune metallica troppo in alto, è possibile recuperarla rilasciando il fermo premendo con un dito il pistoncino evidenziato in rosso in figura.

**EN** If the metallic wire has been pushed up too far, it can be recovered by releasing the stop exerting a pressure with a finger on the small piston shown in red in the picture.

**DE** Vermuten Sie, das Metallseil zu weit nach oben geschoben zu haben, kann dies durch Lösen des Feststellers ausgeglichen werden, indem Sie mit einem Finger auf den in der Abbildung rot gekennzeichneten Stift drücken.

**FR** Si vous pensez avoir poussé le fil métallique trop en hauteur, vous pouvez le récupérer en relâchant le fermoir en pressant avec un doigt le petit piston indiqué en rouge sur le dessin.

**ES** Si se hubiera empujado el cable metálico demasiado arriba, es posible recuperarlo soltando el cierre; para ello, pulse con un dedo el pistón que aparece marcado en rojo en el dibujo.

**PO** Se se temer ter empurrado o cabo metálico demasiado para cima é possível recuperá-lo abandonando o bloqueio, carregando com um dedo no pistão evidenciado em vermelho na figura.

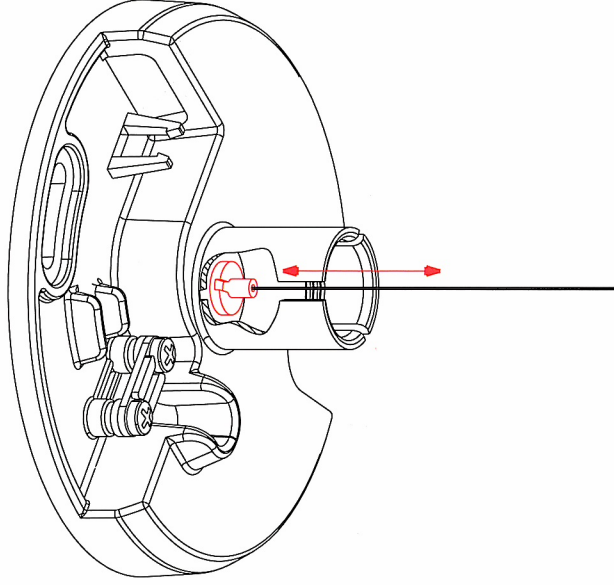
**JP** ワイヤを高く上げ過ぎたときは、ミニピストン（図中に赤く示したものを）を押してストッパーを解除し、補正することができます。

**CN** 如果金属线 推得过高，可以使用小活塞（图中红色部分）上的寻线器施加压力，松开固定销，从而将金属线恢复到原位。

**KO** 금속 와이어 를 너무 높 이 밀어올린 경우 그림에 적색으로 표시된 작은 피스톤 을 손가락으로 눌러 고정장치를 해제해 원상 복귀시킬 수 있습니다.

**RU** Если свисающий конец металлического троса слишком короток, можно удлинить его, нажимая на курок, показанный на рисунке красным цветом.

**AR** إذا اعتقدت أنك قد بالقت في دفع الحبل المعدني (4) إلى الأعلى فيمكنك أن تتأكد أن تتأكد من إبقاء الحبل المعدني مع الضغط بالإصبع على المكبس (12) الذي تراه مينا باللون الأحمر على الرسم.



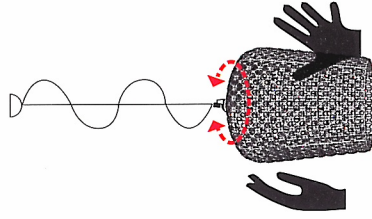


- IT** Allentare le viti del bloccacavo (6) al fine di rendere possibile il passaggio del cavo di alimentazione. Inserire i cavi nel morsetto (7) e serrare. Serrare il bloccacavo sulla guaina esterna del cavo. Accostare il rosone (2) alla basetta (1) e premere leggermente fino allo scatto di fissaggio.
- EN** Loosen the cable stop screws (6) so that the power cable can be fed through. Feed the cables through the clamp (7) and tighten. Fix the cable stop to the outer cable sheath. Bring the ceiling rose (2) into contact with the base (1) and push lightly until it clicks into place.
- DE** Lösen Sie die Schrauben der Kabelklemme (6), um die Durchführung des Stromversorgungskabels zu ermöglichen. Führen Sie die Kabel in die Klemmleiste (7) und ziehen Sie sie fest. Schrauben Sie die Kabelklemme an der äußeren Ummantelung des Kabels fest. (2) Drücken Sie die Deckenhalterung gegen die Basis (1) und drücken Sie, bis sie einrastet.
- FR** Desserrer les vis du serre-câble (6) pour que le câble d'alimentation puisse passer. Insérer les câbles dans le domino (7) et visser. Visser le serre-câble sur la gaine externe du câble. Approcher la rosace (2) de la base (1) puis appuyer légèrement jusqu'au déclic de fixation.
- ES** Afloje los tornillos del sujetacables (6) para permitir el pasaje del cable de alimentación. Introduzca los cables en la abrazadera (7) y apríetela. Apriete el sujetacables sobre la cubierta externa del cable. Acercue la roseta (2) a la base (1) y apriete ligeramente hasta que salte la fijación.
- PO** Afroular os parafusos do bloqueador de cabo (6) para possibilitar a passagem do cabo de alimentação. Introduzir os cabos no borne (7) e apertar. Apertar o bloqueador do cabo na bainha externa do cabo. Colocar a florão (2) na base (1) e pressionar ligeiramente até se ouvir um clique de fixação.
- JP** コードストッパー(6)のネジを緩め、電源ケーブルを通せるようにします。端子台(7)に差し込み、ネジを締めます。ケーブル护套のコードストッパーを締め付けます。フランチジ(2)をアラケット(1)に当てて、カチッと音がするまで軽く押します。
- CN** 松开线缆止动螺钉(6),使电缆能够穿过。通过夹头(7)将电缆插入并紧固。将电缆固定销卡在电缆外皮上。将线顶盖(2)靠近底座(1),轻轻松压,直至卡住固定。
- KO** 케이블 고정 나사(6)를 풀어 전원 케이블을 들어당길 수 있게 하십시오. 케이블 클램프(7)를 통과시킨 다음 조이십시오. 케이블 고정장치를 외부 케이블 피복에 고정하십시오. 후린치-전장면 장식부름(2) 고정편에 대고 조심히 고정 장치까지 끝까지 밀어주십시오.
- RU** Ослабьте винты кабельного зажима (6) так, чтобы обеспечить проход силового провода. Вставьте провода в клемму (7) и затяните ее. Затяните кабельный зажим на наружной оболочке провода. Приставьте подрозетник (2) к колпачку (1) и слегка надавите до фиксирующего щелчка.

أرخاء برغي كابل المشبك (6) بهدف تسهيل مرور كابل التيار. أدخل الكابلات في المحطة الطرفية (7) وتighten الربط. اكدام ربط المشبك الكابل في الغطاء الخارجي الكابل. حسب الخطة المستندة (2) تجهد القاعدة (1) واضغط عليها قليلا حتى صدور صوت يثبت التثبيت.

- IT** Qualora il diffusore non fosse nella posizione corretta, prenderlo e regolarlo sino ad ottenere la posizione giusta.
- EN** If the diffuser is not positioned correctly, simply take hold of it and move it around until it is in the right place.
- DE** Befindet sich der Diffusor nicht in der richtigen Position, stellen Sie ihn mit den Händen so ein, bis er die richtige Position einnimmt.
- FR** Si le diffuseur n'est pas bien positionné, le prendre et le régler jusqu'à ce qu'il se trouve dans la bonne position.
- ES** En caso de que el difusor no esté en la posición correcta, cogérla y ajustarlo hasta que esté en la posición justa.
- PO** Se o difusor não estiver na posição correta, segurar nele e ajustá-lo até obter a posição certa.
- JP** ランプシェードの位置が適切でない場合は、手で持ち、正しい位置になるまで調節してください。
- CN** 如果散光单位位置不正确, 需用手进行调节, 直至获得正确位置为止。
- KO** 빛을 분산하는 진동각 위치가 정확하지 않다면, 올바른 위치에 놓이도록 진동각을 조절하십시오.
- RU** ЕСЛИ РАССЕЙВАТЕЛЬ НАХОДИТСЯ В НЕПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ, ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ЕГО И УСТАНОВИТЕ В ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.

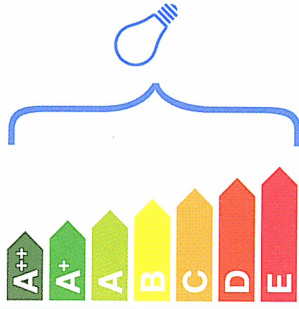
تجربا وصلنا غرضونا يدع مطبخنا يدع تصحيحا غرضونا يدع مديف غرضونا يدع اذا.



**Kartell** KABUKI



Questo dispositivo  
è compatibile con  
lampade di classi  
energetiche:



Questa lampada è  
venduta con una  
lampadina di classe energetica:



A



874/2012

